

Hacia una Europa amplia



Ciclo de debates UPF / Санкт-Петербургский
Гуманитарный университет профсоюзов

*I. Debate 17 de abril de 2013
UPF – Barcelona*



Universitat
Pompeu Fabra
Barcelona



Санкт-Петербургский
Гуманитарный
университет профсоюзов

HACIA UNA EUROPA AMPLIA

Ciclo de debates UPF / la Universidad de Humanidades
y Ciencias Sociales de San Petersburgo

1. Debate 17 de abril de 2013

UPF – Barcelona

РАСТУЩАЯ ЕВРОПА: ПРОБЛЕМЫ ПОСТРОЕНИЯ БОЛЬШОЙ ЕВРОПЫ

Дискуссия в Университете Помпеу Фабра (Барселона)

17 апреля 2013 года



Universitat
Pompeu Fabra
Barcelona



Санкт-Петербургский
Гуманитарный
университет профсоюзов

Нация una Europa amplia : Ciclo de debates UPF / la Universidad de Humanidades y Ciencias Sociales de San Petersburgo 1. Debate 17 de abril de 2013 UPF – Barcelona = Растущая Европа: проблемы построения Большой Европы : дискуссия в Университете Помпеу Фабра (Барселона), 17 апреля 2013 г. — 2014. — 168 с.

En la recopilación se publicaron los materiales de los debates que tuvieron lugar en la Universidad Pompeu Fabra en Barcelona el 17 de abril del año 2013. En la reunión participaron los políticos y los científicos europeos eminentes: Primer Ministro de la Republica Francesa (2005–2007) y Ministro de Asuntos Exteriores (2002–2004) D. de Villepin, Ministro de Relaciones Exteriores de Rusia I. Ivanov (1998–2004), Ministro de Asuntos Exteriores de España (2004–2010) M. Moratinos, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de España en Rusia (2008– 2011) J. March, rector-es — J. Moreso (Universidad Pompeu Fabra), A. Zapetskiy (la Universidad de Humanidades y Ciencias Sociales de San Petersburgo), etc.

Durante el debate se abordaron los problemas de la formación de una Europa sin fronteras sobre la base de la cooperación política y económica. Se prestó una atención especial a las relaciones de la Unión Europea y Rusia en el marco de una Europa más amplia, la superación de las contradicciones en temas de seguridad, la construcción de un espacio energético, educativo, financiero y de inversión común. Está dirigido a estudiantes y profesores de centros docentes de enseñanza superior, así como a una amplia gama de lectores.

В сборнике опубликованы материалы дискуссии, состоявшейся в Университете Помпеу Фабра в Барселоне 17 апреля 2013 года. Участники встречи — известные европейские политики и ученые: премьер-министр Франции (2005–2007) и министр иностранных дел (2002–2004) Д. де Вильпен, министр иностранных дел России И. С. Иванов (1998–2004), министр иностранных дел Испании (2004–2010) М. Моратинос, Чрезвычайный и Полномочный Посол Испании в РФ (2008–2011) Х. Марк, ректоры — Х. Моресо (Университет Помпеу Фабра), А. С. Запесоцкий (СПбГУП) и др.

Во время дискуссии рассматривались проблемы формирования Европы без границ на основе политического и экономического сотрудничества. Особое внимание уделено отношениям Европейского Союза и России в рамках создания Большой Европы, преодолению противоречий в вопросах безопасности, построения общего энергетического, образовательного, финансового и инвестиционного пространства.

Адресовано студентам и преподавателям высших учебных заведений, а также широкому кругу читателей.

© Universitat Pompeu Fabra,
Barcelona, 2014

ISBN 978-84-88042-76-7

© СПбГУП, 2014

CONTENIDO

Los participantes en el debate.	7
El debate.	8
Núria Basi, <i>Presidenta del Consejo Social de la Universidad Pompeu Fabra</i>	8
Josep Joan Moreso, <i>Rector de la Universidad Pompeu Fabra, Profesor</i>	9
Alexander Zapesotskiy, <i>Miembro correspondiente de la Academia de Ciencias de Rusia, Rector de la Universidad de Humanidades y Ciencias Sociales de San Petersburgo.</i>	11
Juan Antonio March, <i>Embajador de España en Rusia (2008–2011)</i>	16
Dominique de Villepin, <i>Primer Ministro de la Republica Francesa (2005–2007) y Ministro de Asuntos Exteriores (2002–2004)</i>	17
Igor Ivanov, <i>Ministro de Relaciones Exteriores de la Federación Rusa (1998–2004)</i>	24
Miguel Ángel Moratinos, <i>Ministro de Asuntos Exteriores de España (2004–2010)</i>	30
Los títulos de las fotos.	48

СОДЕРЖАНИЕ

Участники дискуссии	49
Дискуссия	50
Нурья Баши, президент Совета попечителей Университета Помпеу Фабра	50
Хосе Хуан Моресо, ректор Университета Помпеу Фабра, профессор	51
Александр Запесоцкий, член-корреспондент Российской академии наук, ректор Санкт-Петербургского Гуманитарного университета профсоюзов	52
Хуан Антонио Марк, посол Испании в России (2008–2011)	58
Доминик де Вильпен, премьер-министр Французской Республики (2005–2007), министр иностранных дел Французской Республики (2002–2004)	59
Игорь Иванов, министр иностранных дел Российской Федерации (1998–2004)	65
Мигель Анхель Моратинос, министр иностранных дел Испании (2004–2010)	72
Подписи к фотографиям	88

CONTENU

Les participants	89
Discussion	90
Nuria Basi, <i>Président du Conseil des Curateurs de l'Université Pompeu Fabra</i>	90
Josep Joan Moreso, <i>Recteur de l'Université Pompeu Fabra, professeur</i>	90
Alexandre Zapessotsky, <i>Membre-correspondant de l'Académie des sciences russe, recteur de l'Université des sciences humaines de Saint-Pétersbourg</i> . . .	92
Juan Antonio March, <i>Ambassadeur de l'Espagne en Russie (2008–2011)</i>	98
Dominique de Villepin, <i>Premier ministre de la République française (2005–2007), Ministre des Affaires étrangères (2002–2004)</i>	99
Igor Ivanov, <i>Ministre des Affaires étrangères de la Fédération de Russie (1998–2004)</i>	105
Miguel Angel Moratinos, <i>Ministre des Affaires étrangères espagnol (2004–2010)</i>	111
Legende	126

TABLE OF CONTENTS

Panellists	127
Debate	128
Nuria Basi, <i>President of the Board of Trustees of the University Pompeu Fabra</i>	128
José Juan Moreso, <i>Rector of the University Pompeu Fabra, Professor</i>	129
Alexander Zapesotsky, <i>a corresponding member of the Russian Academy of Sciences, President of St. Petersburg University of the Humanities and Social Sciences</i>	131
Juan Antonio March, <i>the ambassador of Spain to Russia (2008–2011)</i>	136
Dominique de Villepin, <i>Prime Minister of French Republic (2005–2007), Minister of Foreign Affairs of French Republic (2002–2004)</i>	137
Igor Ivanov, <i>Minister of Foreign Affairs of the Russian Federation (1998–2004)</i>	143
Miguel Angel Moratinos, <i>Minister of Foreign Affairs of Spain (2004–2010)</i>	149
Photo Captions	167